

Handy Communication with Non-English/Chinese Speaker

學習少數族裔語言作簡易溝通

對話 1 Conversation 1	Hello. 你好。	對話 2 Conversation 2	My name is (_____). 我的名字叫 (_____)
印尼語 Bahasa Indonesia	Halo.	印尼語 Bahasa Indonesia	Nama saya (_____).
尼泊爾語 Nepali	नमस्ते Namaste	尼泊爾語 Nepali	मेरो नाम (_____) हो। Mero naam (_____) ho.
烏爾都語 Urdu	Assalam-o-Alaikum السلام وعلیکم	烏爾都語 Urdu	میرا نام _____ ہے Maira naam _____ hai.
旁遮普語 Punjabi	ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ। Sat Sri Akaal.	旁遮普語 Punjabi	ਮੇਰਾ ਨਾਮ (_____) ਹੈ। Mera naam (_____) hai.
他加祿語 Tagalog	Kumusta.	他加祿語 Tagalog	Ang pangalan ko ay (_____).
泰語 Thai	สวัสดีค่ะ/ครับ Sawatdi Kha (Female)/ Khrap (Male)	泰語 Thai	ดิฉัน/ผม ชื่อ(.....) Dichan (Female) /Phom (Male) Chue (.....)
印度語 Hindi	नमस्ते Namaste	印度語 Hindi	मेरा नाम (_____) है। Mera naam (_____) hai.
越南語 Vietnamese	Xin chào Xin jiao	越南語 Vietnamese	Tên của tôi là _____ Den kua doai la
對話 3 Conversation 3	May I know your name? 你叫甚麼名字?	對話 4 Conversation 4	Sorry. I can only speak Cantonese and English. 對不起。我只會說廣東話及英語。
印尼語 Bahasa Indonesia	Bolehkah saya tahu nama Anda?	印尼語 Bahasa Indonesia	Maaf. Saya hanya bisa berbicara bahasa Kantonis dan Inggris
尼泊爾語 Nepali	तपाईंको नाम के हो? Tapai ko naam k ho?	尼泊爾語 Nepali	माफ गर्नुहोस् । म क्यान्टोनिज र अंग्रेजी मात्र बोल्न सक्छु । Maaf garnuhos. Ma Cantonese ra Angreji matra bolna sakchu.
烏爾都語 Urdu	کیا میں آپ کا نام جان سکتا/سکتی ہوں? Kiya main aap ka naam jaan sakta(Male)/sakti(Female) hoon?	烏爾都語 Urdu	معذرت میں صرف کینٹونیز اور انگریزی بول سکتا / سکتی ہوں۔ Mazrat. Main sirf Cantonese aur English bol sakta(Male)/sakti(Female) hoon?
旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡਾ ਨਾਮ ਕੀ ਹੈ? Tuhada naam ki hai?	旁遮普語 Punjabi	ਮਾਫ ਕਰਨਾ। ਮੈਨੂੰ ਸਿਰਫ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣੀ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। Maaf karna. Meinu sirf Cantonese ate Angreji bolni aundi hai.
他加祿語 Tagalog	Maaari ko bang malaman ang pangalan mo?	他加祿語 Tagalog	Paumanhin, ako ay nakapagsasalita lamang ng Tsino at Ingles.
泰語 Thai	ขอทราบชื่อของคุณได้หรือไม่ Kho Sap Chue Khong Khun Dai Ruemai	泰語 Thai	ขอโทษ ดิฉัน/ผม พูดได้แต่ภาษาทางฝั่งและภาษาอังกฤษ Khothot. Dichan (Female)/ Phom (Male) Phut Dai Tae Phasa Kwangtung Lae Phasa Angkrit
印度語 Hindi	मैं आपका नाम जान सकता / सकती हूँ ? main aapaka naam jaan sakata / saktee hun?	印度語 Hindi	माफ करें। मैं केवल कैंटोनीज़ और अंग्रेजी बोल सकता / सकती हूँ। Maaf karen. Main keval Cantonese aur Angrejee bol sakata / saktee hoon.
越南語 Vietnamese	Tôi có thể biết tên của bạn không? Doai go te biek den kua bhan kong?	越南語 Vietnamese	Xin lỗi, tôi chỉ nói được tiếng Quảng Đông và tiếng Anh. Xin loai, doai zi noai doc dieng quang doong ve dieng anh

對話 5 Conversation 5	Do you have an appointment? 你有預約嗎？ 有 Yes 沒有 No	對話 6 Conversation 6	What is the name of the officer you are meeting today? 今天和你會面的職員名字是甚麼？
印尼語 Bahasa Indonesia	Apakah Anda mempunyai janji temu? Ya Tidak	印尼語 Bahasa Indonesia	Siapa nama petugas yang akan Anda temui hari ini?
尼泊爾語 Nepali	के तपाईं संग अपोइन्टमेन्ट छ? K tapai sangha appointment cha? छ Cha छैन Chaina	尼泊爾語 Nepali	तपाईंले आज भेटनुपर्ने अफिसरको नाम के हो? Tapaile aja bhetnu parne officer ko naam k ho?
烏爾都語 Urdu	Kia aap ki appointment hai? Nahi نہیں Haan ہاں	烏爾都語 Urdu	جس آفیسر سے آپ نے آج ملنا ہے اس کا کیا نام ہے؟ Jis officer say aap nai aaj milna hay us ka kiya naam hai?
旁遮普語 Punjabi	ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ ਹੈ? Ki tuhadi appointment hai? ਹਾਂ Han ਨਹੀਂ Nahi	旁遮普語 Punjabi	ਅੱਜ ਤੁਸੀਂ ਜਿਸ ਅਫਸਰ ਨੂੰ ਮਿਲ ਰਹੇ ਹੋ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਕੀ ਹੈ? Aj tusin jis officer nu mil rahe ho us da naam ki hai?
他加祿語 Tagalog	Mayroon ka bang appointment? Mayroon Wala	他加祿語 Tagalog	Ano ang pangalan ng kawani na nais mong kausapin?
泰語 Thai	คุณมีนัดหมายหรือไม่ Khun Mi Natmai Ruemai ใช่ Chai ไม่ Mai	泰語 Thai	วันนี้คุณต้องการพบเจ้าหน้าที่ชื่อว่าอะไร Wanni Khun Tongkan Phop Chaonathi Chuewa Arai
印度語 Hindi	क्या आपको अपॉइंटमेंट (मिलने का समय)दिया गया है? Kya aapako appointment (milne ka samay)diya gaya hai? हाँ Haan नहीं Nahee	印度語 Hindi	आज आप जिस अधिकारी से मिल रहे हैं उनका क्या नाम है? Aaj aap jis adhikaaree se mil rahe hain unka kya naam hai?
越南語 Vietnamese	Bạn có hẹn không? Bhan go hen kong? Có Go Không Kong	越南語 Vietnamese	Tên của cán bộ bạn gặp hôm nay? Den guo gan bo bhan gap hom nei
對話 7 Conversation 7	What is your telephone number? 請問你的電話號碼是什麼？	對話 8 Conversation 8	What is your case reference no? 你的檔案編號是甚麼？
印尼語 Bahasa Indonesia	Berapa nomor telepon Anda?	印尼語 Bahasa Indonesia	Berapa nomor referensi kasus Anda?
尼泊爾語 Nepali	तपाईंको टेलिफोन नम्बर कति हो? Tapai ko telephone number kati ho?	尼泊爾語 Nepali	तपाईंको केस नम्बर कति हो? Tapai ko case number kati ho?
烏爾都語 Urdu	آپ کا فون نمبر کیا ہے Aap ka phone number kiya hai?	烏爾都語 Urdu	آپ کا کیس ریفرنس نمبر کیا ہے؟ Aap ka case reference no kiya hai?
旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡਾ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ ਕੀ ਹੈ? Tuhada telephone number ki hai?	旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡਾ ਕੇਸ ਨੰਬਰ ਕੀ ਹੈ? Tuhada case hwala number ki hai?
他加祿語 Tagalog	Ano ang iyong numero sa telepono?	他加祿語 Tagalog	Ano ang numero ng case reference mo?
泰語 Thai	เบอร์โทรศัพท์ของคุณคืออะไร Boe Thorasap Khong Khun Khue Arai	泰語 Thai	หมายเลขกรณีอ้างอิงของคุณคืออะไร Mailek Korani Ang ing Khong Khun Khue Arai
印度語 Hindi	आपका टेलीफोन नम्बर क्या है? Aapka telephone numbar kya hai?	印度語 Hindi	आपका केस रेफरेंस नंबर क्या है? Aapka case reference number kya hai?
越南語 Vietnamese	Số điện thoại của bạn là gì? Sau dien toai guo bhan la ji?	越南語 Vietnamese	Số tham chiếu trường hợp của bạn là gì? Sau tam jieu zuong hop guo bhan la ji?

對話 9 Conversation 9	Please wait. 稍等。	對話 10 Conversation 10	Thank You. 謝謝。
印尼語 Bahasa Indonesia	Harap tunggu.	印尼語 Bahasa Indonesia	Terima kasih.
尼泊爾語 Nepali	कृपया पर्खनुहोस् । Kripaya parkhanu hos.	尼泊爾語 Nepali	धन्यवाद । Dhanyabad
烏爾都語 Urdu	براہ مہربانی انتظار کیجیئے؟ Baraiy maharbani intazaar kijiyyay.	烏爾都語 Urdu	آپ کا شکریہ Aap ka shukriya
旁遮普語 Punjabi	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਡੀਕ ਕਰੋ। Kirpa karke udeek karo.	旁遮普語 Punjabi	ਧੰਨਵਾਦ। Dhanwaad.
他加祿語 Tagalog	Maghintay lang.	他加祿語 Tagalog	Salamat.
泰語 Thai	กรุณาารอสักครู่ Karuna Ro Sak Khru	泰語 Thai	ขอบคุณค่ะ/ครับ Khopkhun Kha (Female) / Khrap (Male)
印度語 Hindi	कृपया प्रतीक्षा करें। Kripaya prateeksha karen.	印度語 Hindi	धन्यवाद । Dhanyavaad
越南語 Vietnamese	Xin vui lòng đợi. Xin zui long doai	越南語 Vietnamese	Cảm ơn. Kam on
對話 11 Conversation 11	What is your address? 請問你的地址是什麼？	對話 12 Conversation 12	What is your Hong Kong Identity Card (HKID) number? 你的香港身份證 (HKID) 號碼是甚麼？
印尼語 Bahasa Indonesia	Di mana Alamat Anda?	印尼語 Bahasa Indonesia	Berapa nomor Kartu Identitas Hong Kong (HKID) Anda?
尼泊爾語 Nepali	तपाईंको ठेगाना के हो? Tapai ko thegana k ho?	尼泊爾語 Nepali	तपाईंको हङकङ परिचय पत्र (HKID) नम्बर कति हो? Tapai ko Hong Kong Parichaya patra (HKID) number kati ho?
烏爾都語 Urdu	آپ کا پتہ کیا ہے؟ Aap ka pata kiya hai?	烏爾都語 Urdu	آپ کا ہانگ کانگ کا شناختی کارڈ (HKID) نمبر کیا ہے؟ Aap ka Hong Kong ka shanakhti card (HKID) number kiya hay
旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡਾ ਪਤਾ ਕੀ ਹੈ? Tuhada pta ki hai?	旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡਾ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਪਹਚਾਣ ਪੱਤਰ (HKID) ਨੰਬਰ ਕੀ ਹੈ? Tuhada Hong Kong pchhaan patter (HKID) number ki Hai?
他加祿語 Tagalog	Saan kayo nakatira?	他加祿語 Tagalog	Ano ang numero ng inyong Hong Kong ID kard?
泰語 Thai	ที่อยู่ของคุณคือที่ไหน Thiyu Khong Khun Khue Thinaï	泰語 Thai	หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชนฮ่องกง (HKID) ของคุณคืออะไร Mailek Bat Prachamtua Prachachon Hong Kong [HKID] Khong Khun Khue Arai
印度語 Hindi	आपका पता क्या है? Aapaka pata kya hai?	印度語 Hindi	आपका हांगकांग पहचान पत्र (HKID) नंबर क्या है? Aapaka Hong Kong pahachaan patr (HKID) number kya hai?
越南語 Vietnamese	Địa chỉ của bạn là gì? Dia ji kuo bhan la ji?	越南語 Vietnamese	Số chứng minh nhân dân Hồng Kông của bạn là gì? Sau zung ming nan zan hong kong guo bhan la ji?

對話 13 Conversation 13	Can you fill in this form? 請你填寫這份申請表？	對話 14 Conversation 14	Your next appointment is __ (dd) __ (mm) __ (yyyy) at __: __ (am/pm). 你下一次預約是 __ (日) __ (月) __ (年), 時間是 __: __ (上午/下午)。
印尼語 Bahasa Indonesia	Apakah Anda dapat mengisi formulir ini?	印尼語 Bahasa Indonesia	Janji temu Anda berikutnya adalah __ (tgl) __ (bln) __ (thn) pada jam __: __ (pagi/siang).
尼泊爾語 Nepali	के तपाईं यो फारम भर्न सक्नुहुन्छ? K tapai yo faram bharna saknu huncha?	尼泊爾語 Nepali	तपाईंको अर्को अपोइन्टमेन्ट __ दिन __ महिना __ साल __: __ (am/pm) मा छ । Tapaiko arko appointment __ din __ mahina __ saal __: __ (am/pm) ma cha.
烏爾都語 Urdu	کیا آپ یہ فارم پر کر سکتے (مرد) / سکتی (عورت) ہیں? Kiya aap yeah form pur kar saktay (male) / sakti (female) hain?	烏爾都語 Urdu	آپ کی اگلی آپائنٹمنٹ __ (تاریخ) __ (مہینہ) __ (سال) کو __: __ (صبح/شام) بجے ہے؟ Aap ki agli appointment __ (tareekh) __ (maheena) __ (saal) ko __: __ (subha/sham) bajay __ hay.
旁遮普語 Punjabi	ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰ ਸਕਦੇ ਹੋ? Ki tusin es farm nu bhar sakde ho?	旁遮普語 Punjabi	ਤੁਹਾਡੀ ਅਗਲੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ __ (ਦਿਨ) __ (ਮਹੀਨਾ) __ (ਸਾਲ) ਨੂੰ __: __ (ਸਵੇਰੇ/ ਦੁਪਹਿਰ) ਵਜੇ ਹੈ। Tuhadi agli appointment __ (din) __ (mahina) __ (saal) nu __: __ (swere/dupahar) vaje hai.
他加祿語 Tagalog	Maaari mo bang punan ang form na ito?	他加祿語 Tagalog	Ang iyong susunod na appointment ay sa ika- __ (araw) ng __ (buwan) __ (taon) sa __: __ (umaga/hapon)
泰語 Thai	คุณกรอกแบบฟอร์มฉบับนี้ได้หรือไม่ Khun Krok Baep Fom Chabap Ni Dai Ruemai	泰語 Thai	การนัดหมายของคุณครั้งต่อไปคือ __ (วัน) __ (เดือน) __ (ปี) เวลา __: __ (เช้า/บ่าย) Kan Natmai Khong Khun Khrang Topai Khue __ (Wan) __ (Duean) __ (Pi) Wela __: __ (am/pm)
印度語 Hindi	क्या आप यह फॉर्म भर सकते हैं? Kya aap yah phorm bhar sakate hain?	印度語 Hindi	आपका अगला अपॉइंटमेंट __ (दिन) __ (महीना) __ (साल) __: __ (सुबह / दोपहर) को है। Aapaka agala appointment __ (din) __ (maheena) __ (saal) __: __ (subah / dopahar) ko hai.
越南語 Vietnamese	Bạn có thể điền vào tờ đơn này không? Bhan go te dien zao do don noay kong?	越南語 Vietnamese	Cuộc hẹn tiếp theo của bạn là vào ngày __ tháng __ năm __ lúc __ giờ sáng / giờ chiều. Guoc hen tip teo kuo bhan la vao ngay __ tang __ nem __ luc __ jo sang / jo jieu
對話 15 Conversation 15	Sorry. 對不起。	對話 16 Conversation 16	Goodbye. 再見。
印尼語 Bahasa Indonesia	Maaf.	印尼語 Bahasa Indonesia	Sampai jumpa.
尼泊爾語 Nepali	माफ गर्नुहोस् । Maaf garnuhos	尼泊爾語 Nepali	बाई बाई Bye Bye
烏爾都語 Urdu	معذرت Ma'zrat	烏爾都語 Urdu	Khuda Hafiz/ Allah Hafiz
旁遮普語 Punjabi	ਮਾਫ਼ ਕਰਨਾ। Maaf karna.	旁遮普語 Punjabi	ਅਲਵਿਦਾ। Alwida.
他加祿語 Tagalog	Ipagpaumanhin.	他加祿語 Tagalog	Paalam.
泰語 Thai	ขอโทษค่ะ/ครับ Khotot Kha (Female) / Khrap (Male)	泰語 Thai	ลาก่อน La Kon
印度語 Hindi	माफ़ करे । Maaf karen.	印度語 Hindi	बाय बाय। Bye Bye .
越南語 Vietnamese	Xin lỗi. Xin loai	越南語 Vietnamese	Tạm biệt. Dam bit